



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
14 de mayo de 2020  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Septuagésimo cuarto período de sesiones**  
Temas del programa 123 y 126

**Consejo de Seguridad**  
**Septuagésimo quinto año**

**Fortalecimiento del sistema de las Naciones Unidas**

**Salud mundial y política exterior**

## **Carta de fecha 13 de mayo de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir por la presente las palabras de apertura y de clausura (véanse los anexos I y II) pronunciadas por Ilham Aliyev, Presidente de la República de Azerbaiyán, en la Cumbre Virtual del Grupo de Contacto del Movimiento de Países No Alineados en respuesta a la enfermedad por coronavirus (COVID-19) convocada bajo el lema “Unidos contra la COVID-19”, que se celebró el 4 de mayo de 2020, así como el resumen y la declaración de esa reunión (véanse los anexos III y IV).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos como documento de la Asamblea General, en relación con los temas del programa 123 y 126, y del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Yashar Aliyev  
Embajador  
Representante Permanente



## **Anexo I de la carta de fecha 13 de mayo de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

### **Cumbre Virtual del Grupo de Contacto del Movimiento de Países No Alineados en respuesta a la COVID-19**

4 de mayo de 2020

**Bakú (Azerbaiyán)**

*Presidente de la República de Azerbaiyán Sr. Ilham Aliyev:*

*Estimados Jefes de Estado y de Gobierno,  
Estimado Presidente de la Asamblea General de las Naciones Unidas,  
Estimados Jefes de las Organizaciones Internacionales,*

*Excelencias,*

En su calidad de Presidente del Movimiento de Países No Alineados y de conformidad con el Documento de Cartagena sobre la Metodología del Movimiento de 1996, Azerbaiyán ha puesto en marcha una iniciativa para crear un Grupo de Contacto en respuesta al coronavirus y celebrar una Cumbre en el formato correspondiente.

Es encomiable que todos los miembros del Movimiento de Países No Alineados hayan apoyado unánimemente esta iniciativa. El Grupo de Contacto está integrado por países de todos los grupos regionales, sobre la base del principio de la representación geográfica y la participación voluntaria.

Agradezco a los países miembros del Grupo de Contacto su participación en la Cumbre.

Deseo expresar también mi agradecimiento al Presidente de la Asamblea General de las Naciones Unidas, al Director General de la Organización Mundial de la Salud y al Presidente de la Comisión de la Unión Africana por haberse sumado a la Cumbre.

Asimismo, doy las gracias al Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. António Guterres, por su mensaje de vídeo.

*Excelencias,*

La 18ª Cumbre del Movimiento de Países No Alineados se celebró en Bakú los días 25 y 26 de octubre de 2019. Los principios del derecho internacional se reflejaron en la Declaración de Bakú y el Documento Final de Bakú aprobados en la Cumbre. Esos documentos reafirmaron una vez más el apoyo a la integridad territorial, la soberanía y la inviolabilidad de las fronteras de los Estados, que también están consagradas en los “Principios de Bandung”, cuyo 65º aniversario se celebró recientemente. Gracias al apoyo unánime de los 120 Estados miembros, Azerbaiyán ha asumido la Presidencia del Movimiento de Países No Alineados para los próximos tres años. Les agradezco la gran confianza que nos han mostrado.

Al asumir la Presidencia, declaré que Azerbaiyán adoptaría medidas prácticas para defender los intereses de los Estados miembros en el ámbito internacional, guiándose por el principio de cimentar la solidaridad y ampliar el apoyo mutuo.

Azerbaiyán ha aprobado un amplio Plan de Acción en relación con su Presidencia en el Movimiento de Países No Alineados y ha iniciado la actividad práctica. La pandemia de coronavirus ha cambiado drásticamente la situación en el mundo y ha introducido nuevas realidades. Azerbaiyán ha respondido de manera rápida y adecuada a esta nueva situación. La celebración, a iniciativa nuestra, de la Cumbre del Grupo de Contacto del Movimiento de Países No Alineados en respuesta al coronavirus es muestra de ello.

La pandemia de COVID-19 ha tenido un impacto negativo en todos los países del mundo. Ningún país es inmune a ella. Solo podemos vencer la batalla contra la pandemia si dejamos de lado las visiones individualistas y nos apoyamos mutuamente mediante esfuerzos concertados.

Apreciamos enormemente la puesta en marcha del Plan Mundial de Respuesta Humanitaria a la COVID-19 por el Secretario General de las Naciones Unidas, António Guterres, la adopción de las resoluciones pertinentes por la Asamblea General de las Naciones Unidas, y el papel crucial que la Organización Mundial de la Salud ha desempeñado en la lucha mundial contra la pandemia.

Hemos estado en contacto con la Organización Mundial de la Salud desde el inicio de la pandemia. A solicitud nuestra, el equipo de expertos de la organización visitó nuestro país a principios de marzo y se familiarizó con la situación sobre el terreno. Deseo agradecer al Dr. Tedros Adhanom Ghebreyesus el apoyo prestado a Azerbaiyán y su participación en esta Cumbre. Esta es la segunda Cumbre celebrada por iniciativa de Azerbaiyán. El 10 de abril se celebró, por iniciativa mía, la Cumbre sobre la Respuesta a la COVID-19 del Consejo de Cooperación de los Estados de Habla Turquica, que también preside Azerbaiyán. El Director General de la Organización Mundial de la Salud participó también en esa Cumbre y formuló valiosas recomendaciones.

Me complace señalar que el Movimiento de Países No Alineados realizó un comunicado el 9 de abril sobre su prestación de apoyo a la Organización Mundial de la Salud y a su Director General.

El Director General de la Organización Mundial de la Salud, en la carta que me envió el 23 de marzo, valoró muy positivamente las medidas aplicadas en Azerbaiyán y elogió al país por sus acciones ejemplares contra la pandemia. Azerbaiyán, como miembro responsable y confiable de la comunidad internacional, realizó una contribución financiera voluntaria de 5 millones de dólares a la Organización Mundial de la Salud para apoyar la lucha mundial contra el coronavirus.

### **Excelencias,**

Azerbaiyán ha adoptado medidas preventivas oportunas, rápidas y necesarias para evitar la propagación del coronavirus. A principios de este año se creó por orden mía un Equipo de Tareas dependiente del Consejo de Ministros.

Salvaguardar la salud de las personas y asegurar su bienestar social ha sido nuestra máxima prioridad durante esta pandemia.

Todos los compromisos públicos del país han sido pospuestos o cancelados. Desde el 3 de marzo, las instituciones educativas de todo el país fueron suspendiendo gradualmente la actividad. A partir del 14 de marzo se aplicaron varias medidas de aislamiento social como parte de un régimen especial, y el 24 de marzo se impuso un régimen especial de cuarentena.

Más de 20 hospitales de Azerbaiyán están tratando a pacientes con coronavirus. Se adquirieron y entregaron a Azerbaiyán las pruebas de laboratorio necesarias para

el diagnóstico y el tratamiento del virus, así como algunos equipos y suministros médicos. Se están realizando pruebas en 23 laboratorios de todo el país y hasta la fecha se han hecho más de 160.000 pruebas.

En poco tiempo, se empezaron a producir equipos de protección personal y otros suministros médicos para satisfacer la demanda interna.

Por lo tanto, gracias a todas esas medidas, la situación sanitaria y epidemiológica del país se ha mantenido bajo control y se ha evitado que se produzcan infecciones masivas. En las últimas tres semanas se ha establecido una dinámica positiva entre el número de pacientes infectados y de pacientes recuperados. Una vez más, hemos sido testigos de la profesionalidad de nuestros médicos durante la pandemia. Azerbaiyán está dispuesto a compartir su experiencia en el tratamiento de la enfermedad por coronavirus con los Estados miembros del Movimiento de Países No Alineados y sigue abierto a cooperar en esta esfera.

Habida cuenta de la disminución de la tasa de contagios entre la población y de la dinámica de recuperación positiva, se ha promulgado un plan gradual para poner fin al régimen especial de cuarentena. Aunque el régimen especial de cuarentena se ha prorrogado hasta el 31 de mayo, entre el 27 de abril y el 4 de mayo se empezaron a suavizar algunas restricciones.

Se ha establecido un paquete de socorro socioeconómico en Azerbaiyán, por valor de 3.500 millones de manats o 2.000 millones de dólares, a fin de mantener la estabilidad económica, abordar los problemas de empleo y garantizar la solidez macroeconómica y financiera.

En total, se ha garantizado el pago del salario completo a unos 900.000 funcionarios públicos, y el Gobierno ha cubierto la mayor parte de los salarios de 690.000 empleados del sector privado. Además, 600.000 ciudadanos de bajos ingresos, desempleados o con empleo informal reciben dos pagos mensuales basados en el mínimo de subsistencia.

También se prevé la creación de 90.000 empleos públicos remunerados para reforzar la protección social de los desempleados.

El Gobierno emitirá garantías para el 60 % de los préstamos concedidos por los bancos a las empresas.

Los contribuyentes que operen en las áreas directamente afectadas por la pandemia tendrán derecho a beneficios y vacaciones fiscales hasta el 1 de enero de 2021.

Estas son solo una pequeña parte de las medidas que se están adoptando. En general, las medidas aplicadas por el Gobierno están siendo muy bien acogidas por los ciudadanos.

### **Excelencias,**

Es muy importante que durante la pandemia mantengamos abierto el comercio entre nuestros países y aseguremos el transporte continuo de mercancías. Azerbaiyán ya se ha convertido en uno de los principales centros de transporte y logística de Eurasia. El país ha desempeñado un papel fundamental en el establecimiento de corredores de transporte Este-Oeste, Norte-Sur y Norte-Oeste, que unen a decenas de países. Durante la pandemia Azerbaiyán también ha desempeñado con responsabilidad su función de centro logístico y de tránsito, asegurando el tránsito continuo de mercancías a través de su territorio.

Además, el intercambio de expertos médicos y la experiencia adquirida en la lucha contra el virus, el intercambio de información y conocimientos científicos, así como la prestación de asistencia a los países que la necesitan son de suma importancia.

Como se indica en la Declaración de la Cumbre propuesta, el futuro Equipo de Tareas del Movimiento de Países No Alineados reunirá, en una única base de datos, la información sobre las necesidades médicas y humanitarias de los Estados miembros en la lucha contra el coronavirus. Esa información se compartirá con los países donantes, las organizaciones internacionales de socorro humanitario y otros interesados, con miras a facilitar la posible asistencia.

A este respecto, para apoyar a los Estados miembros del Movimiento de Países No Alineados que más ayuda necesitan en la lucha contra el coronavirus, Azerbaiyán anuncia una contribución financiera voluntaria adicional de 5 millones de dólares a la Organización Mundial de la Salud. Los fondos, que se liberarán con nuestra aprobación, se asignan a los Estados miembros que necesitan ayuda de manera urgente, dentro de los grupos regionales de África, Asia y América Latina.

El Movimiento de Países No Alineados es el segundo mayor órgano internacional después de la Asamblea General de las Naciones Unidas y reúne a 120 países. Estamos decididos a impulsar, mediante nuestros esfuerzos conjuntos, la importancia internacional del Movimiento de Países No Alineados y el papel que desempeña en el ámbito internacional. La camaradería, la solidaridad y el apoyo mutuo entre las naciones son ahora fundamentales.

Con su consentimiento y de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, nosotros, los Estados miembros del Movimiento de Países No Alineados, podríamos proponer la celebración por videoconferencia de un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General en respuesta a la COVID-19, a nivel de los Jefes de Estado y de Gobierno.

Una vez más hago un llamamiento a la camaradería, el apoyo mutuo y la solidaridad entre todos los países en estos difíciles momentos para todos nosotros.

***Muchas gracias.***

**Anexo II de la carta de fecha 13 de mayo de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

**Cumbre Virtual del Grupo de Contacto del Movimiento de Países No Alineados en respuesta a la COVID-19**

**Palabras de clausura del Presidente de la República de Azerbaiyán Sr. Ilham Aliyev**

**4 de mayo de 2020**

**Bakú (Azerbaiyán)**

**Excelencias,**

La Cumbre Virtual del Grupo de Contacto del Movimiento de Países No Alineados en respuesta al coronavirus está llegando a su fin. Una vez más deseo expresar mi profundo agradecimiento a todos ustedes por aceptar nuestra invitación y asistir a la Cumbre.

Es de suma importancia que los Estados miembros del Movimiento de Países No Alineados entiendan los problemas de cada uno de ellos, muestren solidaridad y favorezcan la cooperación multilateral.

La solidaridad y la cooperación entre los países y las organizaciones internacionales es especialmente importante en el contexto de la pandemia mundial.

Confío en que las valiosas ideas y propuestas expuestas hoy en los discursos de los Jefes de Estado y de Gobierno y de las organizaciones internacionales contribuirán a nuestra lucha conjunta contra el coronavirus.

Mientras tanto, sería productivo intensificar nuestros esfuerzos de cooperación en los sectores de la economía, el comercio, el transporte y otros sectores para aliviar las consecuencias negativas de esta enfermedad en el período posterior a la pandemia.

La Cumbre ha demostrado la disposición del Movimiento de Países No Alineados para cooperar con otros órganos internacionales y la comunidad mundial. Creo que nuestras discusiones también han demostrado que el Grupo de Contacto es un mecanismo eficiente. En el futuro, se podrán crear subgrupos temáticos dentro del Grupo de Contacto.

Una vez más, deseo reiterar mi confianza en que juntos derrotaremos a la pandemia.

**Se levanta la Cumbre Virtual del Grupo de Contacto del Movimiento de Países No Alineados (MAZO).**

**Muchas gracias.**

## **Anexo III de la carta de fecha 13 de mayo de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

### **La República de Azerbaiyán acogió la Cumbre Virtual del Grupo de Contacto del Movimiento de Países No Alineados en respuesta a la COVID-19**

Por iniciativa del Excmo. Sr. Ilham Aliyev, Presidente de la República de Azerbaiyán y Presidente del Movimiento de Países No Alineados, el 4 de mayo de 2020 se celebró la Cumbre Virtual del Grupo de Contacto del Movimiento de los Países No Alineados (MNOAL) en respuesta a la COVID-19, bajo el lema “Unidos contra la pandemia de COVID-19”.

La promoción de los valores del multilateralismo para garantizar una respuesta coordinada y adecuada a los desafíos del mundo contemporáneo es una de las prioridades de la presidencia de Azerbaiyán en el MNOAL. Partiendo de este entendimiento y en vista de la actual emergencia mundial causada por la enfermedad por coronavirus (COVID-19), el Presidente de la República de Azerbaiyán inició la creación de un Grupo de Contacto de los Estados miembros del MNOAL al más alto nivel de adopción de decisiones, con miras a evaluar los efectos de la COVID-19 en los Estados miembros del MNOAL y determinar sus necesidades y requerimientos para las posibles soluciones y medidas de seguimiento orientadas a la acción.

Habida cuenta de las limitaciones para la organización de reuniones convencionales debido a la pandemia de COVID 19, y teniendo en cuenta la urgencia del asunto, el Grupo de Contacto celebró su primera reunión en línea.

Asistieron a la reunión 25 Jefes de Estado y de Gobierno, 1 Vicepresidente, 1 Vice Primer Ministro y 11 Ministros de los Estados miembros del MNOAL.

También se sumaron a la reunión el Excmo. Sr. Tijjani Muhammed-Bande, Presidente del 74º período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, el Excmo. Sr. Dr. Tedros Adhanom Ghebreyesus, Director General de la Organización Mundial de la Salud, y el Excmo. Sr. Mousa Faki Mahamat, Presidente de la Comisión de la Unión Africana.

El Excmo. Sr. António Guterres, Secretario General de las Naciones Unidas, y el Excmo. Sr. Josep Borrell, Alto Representante y Vicepresidente de la Comisión Europea, participaron en la reunión mediante mensajes de vídeo.

Al final de la reunión, los Estados miembros del MNOAL aprobaron la Declaración\*, en la que recordaron los comunicados del Buró de Coordinación del Movimiento de Países No Alineados sobre la pandemia de COVID-19, de 25 de marzo de 2020, y en apoyo de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y su Director General, de 9 de abril de 2020, y expresaron su grave preocupación por la rápida propagación de la COVID 19, que plantea un enorme desafío para la humanidad y exige una respuesta mundial basada en la unidad, la solidaridad y la cooperación multilateral renovada.

Los Estados miembros del MNOAL decidieron crear el Equipo de Tareas del Movimiento de Países No Alineados para elaborar una base de datos que incluya las necesidades y los requerimientos humanitarios y médicos básicos de los Estados miembros del MNOAL, que será presentada por la Presidencia a todos los países donantes, las organizaciones humanitarias internacionales, las instituciones financieras internacionales, las entidades privadas transnacionales que ejecutan proyectos de responsabilidad social y otros interesados para lograr su apoyo y asistencia.

\* Bolivia, Chile, Colombia, Guatemala, Honduras y el Perú expresaron reservas en relación con el párrafo 12.

## **Anexo IV de la carta de fecha 13 de mayo de 2020 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

### **Cumbre Virtual del Grupo de Contacto del Movimiento de Países No Alineados en respuesta a la COVID-19**

#### **Declaración**

**4 de mayo de 2020**

Nosotros, los Jefes de Estado y de Gobierno, habiéndonos reunido por videoconferencia en la Cumbre Virtual del Grupo de Contacto del Movimiento de Países No Alineados en respuesta a la COVID-19 el 4 de mayo de 2020, bajo el lema “Unidos contra la pandemia de COVID-19”, por iniciativa del Excmo. Sr. Ilham Aliyev, Presidente de la República de Azerbaiyán y Presidente del Movimiento de Países No Alineados, con el fin de contribuir eficazmente a los esfuerzos mundiales para hacer frente a los efectos sin precedentes de la pandemia de COVID-19,

1. *Reiteramos* nuestro firme compromiso con los propósitos, principios y disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas y los documentos fundacionales del Movimiento de Países No Alineados,

2. *Acogemos con beneplácito* la aprobación de la resolución [A/RES/74/270](#) de la Asamblea General de las Naciones Unidas, titulada “Solidaridad mundial para luchar contra la enfermedad por coronavirus de 2019 (COVID-19)”, y la resolución [A/RES/74/274](#), titulada “Cooperación internacional para garantizar el acceso mundial a los medicamentos, las vacunas y el equipo médico con los que hacer frente a la COVID-19”,

3. *Expresamos* pleno apoyo a los planes e iniciativas del Secretario General de las Naciones Unidas para luchar contra la pandemia de COVID-19,

4. *Recordamos* los comunicados del Buró de Coordinación del Movimiento de Países No Alineados sobre “la pandemia de COVID-19”, de 25 de marzo de 2020, y “en apoyo de la Organización Mundial de la Salud y su Director General”, de 9 de abril de 2020,

5. *Expresamos* grave preocupación por la rápida propagación de la COVID-19, que plantea un enorme desafío para la humanidad y exige una respuesta mundial sobre la base de la unidad, la solidaridad y la cooperación multilateral renovada,

6. *Reconocemos* los efectos sin precedentes de la pandemia, incluida la grave disrupción de las sociedades y las economías, así como de los viajes y el comercio a nivel mundial, y su impacto devastador en los medios de vida de las personas,

7. *Reconocemos también* que los más pobres y los más vulnerables son los más afectados por la pandemia y que el impacto de la crisis destruirá los logros del desarrollo que tanto costó alcanzar y obstaculizará el progreso hacia la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible,

8. *Reiteramos* nuestro apoyo al multilateralismo, con las Naciones Unidas en su centro, y reconocemos que la preservación y el fortalecimiento de los valores del multilateralismo y la cooperación internacional, que fundamentan la Carta de las Naciones Unidas y la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, son fundamentales para promover y apoyar los tres pilares de las Naciones Unidas, a saber, la paz y la seguridad, el desarrollo y los derechos humanos,

9. *Expresamos* pleno apoyo a la Organización Mundial de la Salud y a su directiva, al tiempo que reconocemos el papel fundamental y el asesoramiento que están brindando actualmente en la primera línea de combate, en particular en lo que respecta a la facilitación de asesoramiento, capacitación, suministro de equipos y prestación de servicios concretos para salvar vidas, a fin de garantizar la respuesta efectiva de la comunidad internacional a los retos cada vez mayores que plantea la pandemia de COVID-19, que es la mayor crisis humana y emergencia sanitaria de nuestros tiempos,

10. *Instamos* a los Estados Miembros de las Naciones Unidas a que intensifiquen su cooperación a nivel nacional, regional e internacional para hacer frente y combatir este flagelo,

11. *Ponemos de relieve* que, ante este tipo de emergencia mundial, el espíritu de solidaridad debe estar en el centro de nuestros esfuerzos y se requiere un alto nivel de compromiso ético y humanista, en el que prevalezcan la solidaridad y la cooperación desinteresada a fin de proporcionar a los pueblos necesitados medicinas, equipos y suministros médicos, alimentos, intercambio de conocimientos especializados y buenas prácticas,

12. *Expresamos* nuestra enérgica condena a la promulgación y aplicación de medidas coercitivas unilaterales contra los Estados miembros del Movimiento, que se aplican en violación de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional, expresamos además nuestro apoyo, de conformidad con el derecho internacional, a los Estados afectados por esas medidas, e instamos a la comunidad internacional a que adopte medidas urgentes y eficaces para eliminar el uso de esas medidas, que son incompatibles con los principios del derecho internacional o la Carta de las Naciones Unidas, a fin de garantizar la eficacia de las respuestas nacionales a la pandemia de COVID-19,

13. *Pedimos* que se intensifique la cooperación internacional para contener, mitigar y derrotar la pandemia, entre otras cosas intercambiando información, conocimientos científicos y mejores prácticas y aplicando las directrices pertinentes recomendadas por la Organización Mundial de la Salud,

14. *Subrayamos* la necesidad de realizar esfuerzos coordinados para prevenir los efectos negativos de la pandemia en las economías de los Estados miembros,

15. *Expresamos* nuestras más profundas condolencias a las familias que han perdido a sus seres queridos como consecuencia de la COVID-19 y expresamos solidaridad con todos aquellos que actualmente están luchando y recuperándose de la COVID-19,

16. *Reconocemos* la enorme contribución y dedicación del personal médico y los profesionales sanitarios en esta emergencia humanitaria y les expresamos nuestro agradecimiento,

17. *Decidimos* crear el Equipo de Tareas del Movimiento de Países No Alineados para elaborar una base de datos que incluya las necesidades y los requerimientos humanitarios y médicos básicos de los Estados miembros del Movimiento de Países No Alineados, que será presentada por la Presidencia a todos los países donantes, las organizaciones humanitarias internacionales, las instituciones financieras internacionales, las entidades privadas transnacionales que ejecutan proyectos de responsabilidad social, y otros interesados para lograr su apoyo y asistencia,

18. *Expresamos* nuestro agradecimiento al Excmo. Sr. Ilham Aliyev, Presidente de la República de Azerbaiyán y Presidente del Movimiento de Países No Alineados, por haber iniciado y organizado esta oportuna y valiosa reunión.